

47. мухаммад

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
47:1:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:1:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:1:3	وصدوا	ўа-ṣаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:1:4	عن	‘ан		Предлог
47:1:5	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:1:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:1:7	أضل	’адалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:1:8	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:2:2	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:3	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:4	الصلحت	ṣ-ṣāлиḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
47:2:5	وءامنوا	ўа-’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
47:2:7	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	м. р., ед. ч.
47:2:8	علي	‘алā		Предлог
47:2:9	محمد	муҳаммади н	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	Имя собственное, м. р., род. п.
47:2:10	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:11	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:2:12	من	мин		Предлог
47:2:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:14	كفر	каффара	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:15	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:16	سيئاتهم	саййи’āti- хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:17	وأصلح	ўа-’аслаҳа	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:18	بالهم	бāла-хум	← [بَالَ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:3:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)

47:3:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:3:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:5	اتبعوا	ттаба‘у	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:6	البطل	л-баṭила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:3:7	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:3:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:3:9	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:10	اتبعوا	ттаба‘у	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:11	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:3:12	من	мин		Предлог
47:3:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:14	كَذَلِكَ	ка-залика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:3:15	يضرب	йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
47:3:16	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:3:17	لنّاس	ли-н-нāси	← [نّاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
47:3:18	أمثلهم	'амсāла-хум	← [مّثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مّثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
47:4:2	لقيتهم	лақйтуму	= [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:4:4	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:5	فضرب	фа-дарба	← [ضرب] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить → нанесение ударов; биение; путешествие, скитание	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
47:4:6	الرقاب	р-риқāби	← [رقيب] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
47:4:7	حتى	хаттā		Союз начинания
47:4:8	إذا	'изā		Наречие времени
47:4:9	أثخنتموهم	'асхāнтумū-хум	← [ثخن] быть толстым, полным; быть густым, плотным; быть грубым → IV сделать что-либо в большом размере; ослаблять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:10	فشدوا	фа-шуддū	= [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:11	الوثاق	л-ўасāқа	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → верёвка; ремень, которым связывают; узы, оковы	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:4:12	فإما	фа-'иммā		Слитная причинно-следственная

				частица; частица распределения
47:4:13	منا	маннан	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → дар, милость, благодеяние; одолжение; укор, попрек	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
47:4:14	بعد	ба'ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
47:4:15	وإما	ʔa-'иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
47:4:16	فداء	фидā'ан	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → акт выкупа	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
47:4:17	حتى	хаттā		Союз начинания
47:4:18	تضع	тада'а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:4:19	الحرب	л-харбу	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرَبَ] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:4:20	أوزارها	'aūzāra-xā	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:4:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:4:22	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
47:4:23	يشاء	йашā'y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:24	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:4:25	لانتصر	ла-нтаҫара	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:26	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:27	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
47:4:28	ليبلوا	ли-йаблуʔа	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

47:4:29	بعضكم	ба‘да-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:30	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:4:31	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:4:32	قتلوا	қутилӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:33	في	фй		Предлог
47:4:34	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:4:35	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:4:36	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:4:37	يضل	йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:38	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:5:1	سيهديهم	са-йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:5:2	ويصلح	ўа-йуṣлиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:5:3	بالهم	бāла-хум	← [بَالَ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:6:1	ويدخلهم	ўа-йудхилу-хуму	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:6:2	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			опускаться → сад; райский сад	
47:6:3	عرفها	‘аррафа-хā	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → II сообщить, известить; дать узнать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:6:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:7:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
47:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:7:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:7:4	إن	’ин		Частица условия
47:7:5	تنصروا	тансурū	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:7:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:7:7	ينصركم	йансур-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченной наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:7:8	ويثبت	ўа-йусаббит	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:7:9	أقدامكم	’ақдāма-кум	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:8:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:8:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:8:3	فتعسا	фа-та‘сан	← [تَعَسَّ]/[تَعَسَّ] быть несчастным; находиться в бедственном положении; упасть лицом вниз; гибнуть → падение, гибель; несчастье	Слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
47:8:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:8:5	وأضل	ўа-’адалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо;	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			делать тщетным	
47:8:6	أَعْمَلَهُمْ	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:1	ذَلِكَ	залика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:9:2	بِأَنَّهُمْ	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:3	كَرَهُوا	карихū	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:4	مَا	mā		Относительное местоимение
47:9:5	أَنْزَلَ	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:9:6	اللَّهُ	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:9:7	فَأَحْبَطَ	фа-'ахбāта	← [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:8	أَعْمَلَهُمْ	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:1	أَفَلَمْ	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:10:2	يَسِيرُوا	йасйрū	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:3	فِي	фй		Предлог
47:10:4	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:10:5	فَيَنْظُرُوا	фа-йанзурū	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:6	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
47:10:7	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:10:8	عَقِبَهُ	'āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:10:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

47:10:10	من	мин		Предлог
47:10:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:12	دمر	даммара	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:10:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:15	وللکفرین	ўа-ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
47:10:16	أمثلها	’амсāлу-хā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:11:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:11:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:11:3	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:11:4	مولى	маўлā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:11:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:11:6	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:11:7	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:11:8	الکفرین	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

47:11:9	لا	lā		Частица отрицания
47:11:10	مولى	maʿlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:11:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:12:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:12:3	يدخل	йудхилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:12:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:12:5	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:6	وعملوا	’а-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:7	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
47:12:8	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
47:12:9	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:12:10	من	мин		Предлог
47:12:11	تحتها	таḫти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:12:12	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:12:13	والذين	’а-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:12:14	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:15	يتمتعون	йатаматта‘ū	← [مَتَعَ] быть продолжительным;	Глагол (V порода),

		на	длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:16	ويأكلون	ʔa- йа'кулӯна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:17	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
47:12:18	تأكل	та'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:12:19	الأنعم	л-'ан'āму	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:12:20	والنار	ʔa-н-nāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:12:21	مثوى	масʔан	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:12:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:13:1	وكأين	ʔa-ка'аййин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
47:13:2	من	мин		Предлог
47:13:3	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:13:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:13:5	أشد	'ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:13:6	قوة	қуʔʔатан	← [قَوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:13:7	من	мин		Предлог
47:13:8	قريتك	қарйати-ка	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:13:9	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
47:13:10	أخرجتك	'аҳраджат- ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:13:11	أهلكهم	'ахлакнā- хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:13:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

47:13:13	ناصر	nāṣira	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:13:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:14:1	أفمن	'a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
47:14:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:3	علي	'alā		Предлог
47:14:4	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:14:5	من	мин		Предлог
47:14:6	ربه	рабби-хи	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:7	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
47:14:8	زين	зуййина	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:10	سوء	sū'y	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:14:11	عمله	'амали-хи	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:12	واتبعوا	ŷa-ттаба' ŷ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:14:13	أهواءهم	'axŷā'a-хум	← [هُوِيَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوِيَ] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:15:1	مثل	масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:2	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّةٌ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:15:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
47:15:4	وعد	ўу'ида	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:5	المتقون	л-муттақўна	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
47:15:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:15:7	أنهر	'анхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:8	من	мин		Предлог
47:15:9	ماء	мā'ин	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:10	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
47:15:11	ءاسن	'āсинин	← [أَسَنَ] портиться, загнивать; застаиваться (<i>о воде</i>) → застоявшаяся, гнилая (<i>вода</i>)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:12	وأنهر	ўа-'анхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:13	من	мин		Предлог
47:15:14	لبن	лабанин	← [لَبَنٌ] поить молоком → молоко	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:15	لم	лам		Частица отрицания
47:15:16	يتغير	йатағаййар	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → V меняться, изменяться; принимать другой вид, становиться иным	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:17	طعمه	та'му-ху	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → вкус	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:18	وأنهر	ўа-'анхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:19	من	мин		Предлог
47:15:20	خمر	хамрин	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:15:21	لذة	лаззатин	← [لَذَّ] быть восхитительным, приятным, сладостным → приятность, сладость; удовольствие, наслаждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
47:15:22	لشربين	ли-ш-шāрибйна	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитный предлог; действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
47:15:23	وأنهر	ʿa-ʿанхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:24	من	мин		Предлог
47:15:25	عسل	ʿасалин	← [عَسَلَ] намазывать, подслащивать мёдом → мёд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:26	مصفى	муṣаффан	← [صَفَّى] быть чистым, прозрачным, ясным → IV даровать, наделять → очищенный, чистый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:27	ولهم	ʿa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:28	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:15:29	من	мин		Предлог
47:15:30	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
47:15:31	الثمرت	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
47:15:32	ومغفرة	ʿa-маḡфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:15:33	من	мин		Предлог
47:15:34	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:35	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
47:15:36	هو	хуʿa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:37	خالد	хāлидун	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:38	في	фй		Предлог
47:15:39	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть	Имя существительное, ж. р.,

			→ огонь	ед. ч., род. п.
47:15:40	وسقوا	ўа-суқў	= [سقى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:41	ماء	мā'ан	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:15:42	حميما	ҳамйман	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогреть; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:15:43	فقطع	фа-қатта'а	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершённое время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:44	أمعاءهم	'ам'ā'a-хум	← [معى] размягчать → кишки, внутренности	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:2	من	ман		Относительное местоимение
47:16:3	يستمع	йастами'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:16:4	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:16:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
47:16:6	إذا	'изā		Наречие времени
47:16:7	خرجوا	ҳараджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:8	من	мин		Предлог
47:16:9	عندك	'инди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Отыменный предлог (род. п.); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:16:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:11	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:16:12	أوتوا	'ўтў	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:13	العلم	л-'илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:16:14	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
47:16:15	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, совершенное время. 3 л.,

			произнести	м. р., ед. ч.
47:16:16	ءانفا	'āнифан	← [أَنفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → только что, недавно, перед тем	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
47:16:17	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
47:16:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:16:19	طبع	таба'a	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:16:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:16:21	على	'алā		Предлог
47:16:22	قلوبهم	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:23	واتبعوا	ўа-ттаба'ū	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:24	أهواءهم	'ахўā'a-хум	← [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:17:2	اهدوا	хдатаў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:3	زادهم	зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:4	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильное руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:17:5	وءاتيهم	ўа-'ātā-хум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:6	تقويهم	тақўā-хум	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:18:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
47:18:2	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:3	إلا	'иллә		Частица исключения
47:18:4	الساعة	с-сā'ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:18:5	أن	'ан		Подчинительный союз
47:18:6	تأتيهم	та'тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:7	بغته	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:18:8	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
47:18:9	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:18:10	أشراطها	'ашрāṭу-хā	← [شَرَطَ] ставить условием; успешно выполнять → знак, признак	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:18:11	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
47:18:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:13	إذا	'изā		Наречие времени
47:18:14	جاءتهم	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:15	ذكرهم	зикрā-хум	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:19:1	فاعلم	фа-'лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:19:2	أنه	'анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

47:19:3	لا	lā		Частица отрицания
47:19:4	إله	'илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:19:5	إلا	'иллā		Частица исключения
47:19:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:19:7	واستغفر	ўа-стағфир	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:19:8	لذنبك	ли-занби-ка	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:19:9	وللمؤمنين	ўа-ли-л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
47:19:10	والمؤمنات	ўа-л-му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
47:19:11	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:19:12	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:19:13	مقلبكم	мутақаллаб а-кум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → место вращения, действия, деятельности	Страдательное причастие (V порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:19:14	ومثويكم	ўа-масўā-кум	← [ثوى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:20:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:20:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:4	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
47:20:5	نزلت	нузиллат	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз;	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.

			заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнять, отождествлять	
47:20:6	سورة	сӯратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, перворядное, наиважнейшее (о кораническом тексте) → <i>сӯра</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:7	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
47:20:8	أنزلت	'унзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:20:9	سورة	сӯратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, перворядное, наиважнейшее (о кораническом тексте) → <i>сӯра</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:10	محكمة	муҳкаматун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенно → понятный, точный, ясный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:11	ونذكر	ўа-зукира	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:20:13	القتال	л-қитāлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
47:20:14	رأيت	ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
47:20:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:20:16	في	фй		Предлог
47:20:17	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:18	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:19	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:20	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:20:21	نظر	назара	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать	Имя действия, м. р., вин. п.

			внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → рассматривание; созерцание; размышление, обдумывание	
47:20:22	المغشي	л-магшийи	← [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно → находящийся в обмороке, лишившийся чувств	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
47:20:23	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:24	من	мина		Предлог
47:20:25	الموت	л-маўти	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:20:26	فأولى	фа-’аўлә	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
47:20:27	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:21:1	طاعة	ṭā’атун	← [طاع] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:21:2	وقول	ўа-қаўлун	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
47:21:3	معروف	ма-’рўфун	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:21:4	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
47:21:5	عزم	‘азама	= [عزم] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:21:6	الأمر	л-’амру	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:21:7	فلو	фа-лаў		Слитная причинно-следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия)
47:21:8	صدقوا	ṣадақū	= [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:21:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:21:10	لكان	ла-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:21:11	خيرا	ҳайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р.,

			хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	ед. ч., вин. п.
47:21:12	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:22:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
47:22:2	عسى	‘асайтум	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:3	إن	’ин		Частица условия
47:22:4	توليتهم	таўаллайту м	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:5	أن	’ан		Подчинительный союз
47:22:6	تفسدوا	туфсидū	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:7	في	фй		Предлог
47:22:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:22:9	وتقطعوا	ўа- туқатти‘ū	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:10	أرحامكم	’арҳāма- кум	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:23:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
47:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:23:3	لعنهم	ла‘ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:23:4	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:23:5	فأصمهم	фа-’аҗамма- хум	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → IV делать глухим, оглушать; не давать слушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:23:6	وأعمى	ʾa-ʾaʿmā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → IV ослеплять, делать слепым	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:23:7	أبصرهم	ʾabṣara-hum	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:24:1	أفلا	ʾa-fa-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:24:2	يتدبرون	йатадаббар yāna	← [تَدَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:24:3	القرآن	л-қурʾāna	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:24:4	أم	ʾam		Частица распределения
47:24:5	على	ʾalā		Предлог
47:24:6	قلوب	қулўбин	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
47:24:7	أقفالها	ʾaḡfālu-xā	← [قَفَلَ] возвратиться (из путешествия) → II запира́ть на замок → замок, запор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:25:1	إن	ʾinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:25:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:25:3	ارتدوا	ртаддў	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:4	على	ʾalā		Предлог
47:25:5	أدبرهم	ʾadbāri-him	← [تَدَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:6	من	мин		Предлог
47:25:7	بعد	баʿди	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
47:25:8	ما	mā		Относительное местоимение
47:25:9	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:10	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
47:25:11	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:25:12	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَاطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:25:13	سول	саўўала	← [سَال] II наущать; внушать злую мысль	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:14	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:15	وأملى	ўa-’амлā	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, мн. ч.
47:26:2	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:3	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:26:5	كرهوا	карихū	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:6	ما	mā		Относительное местоимение
47:26:7	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:26:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:26:9	سنطيعكم	са-нуṭī’у-кум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:26:10	في	фй		Предлог
47:26:11	بعض	ба’ди	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

47:26:12	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:26:13	والله	ʔa-л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:26:14	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:26:15	إسراهم	'исrāра-хум	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать → сокрытие; посвящение в тайну	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
47:27:2	إذا	'изā		Наречие времени
47:27:3	توفتهم	таʔаффат-хуму	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:4	الملئكة	л-малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:27:5	يضربون	йадрибūна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:6	وجوهم	ʔуджūха-хум	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:7	وأدبرهم	ʔa-'адbāра-хум	← [أَدْبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:28:2	بأنهم	би-'анна-хуму		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:3	اتبعوا	ттаба'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	
47:28:4	ما	mā		Относительное местоимение
47:28:5	أَسْخَطَ	'асхата	← [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять → IV возбуждать недовольство, негодование, гнев	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:28:7	وَكُرِهُوا	ўа-карихў	= [كُرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:8	رِضْوَنَهُ	ридўāна-хў	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:9	فَاحْبَطْ	фа-'аҳба́та	← [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:10	أَعْمَلَهُمْ	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:29:1	أَمْ	'ам		Частица распределения
47:29:2	حَسِبَ	ҳасиба	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:29:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:29:4	فِي	фй		Предлог
47:29:5	قُلُوبَهُمْ	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:29:6	مَرَضَ	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:29:7	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
47:29:8	لَنْ	лан		Частица отрицания
47:29:9	يُخْرِجُ	йухриджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:29:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:29:11	أَضْغَنَهُمْ	'адғāна-хум	← [ضَغِنَ] питать злобу, злобствовать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:1	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

47:30:2	نشاء	нашā'y	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
47:30:3	لأرينكمهم	ла-'арайнā-ка-хум	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.;
47:30:4	فلعرفتهم	фа-ла-'арафта-хум	= [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.;
47:30:5	بسيمهم	би-сймā-хум	← [سام] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:6	ولتعرفنهم	ўа-ла-та'рифа-нна-хум	= [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:7	في	фй		Предлог
47:30:8	لحن	лаҳни	← [لحن] говорить с ошибками, неправильно → неправильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:30:9	القول	л-қаўли	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
47:30:10	والله	ўа-л-лāху	← [آلة] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:30:11	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:30:12	أعمالكم	'а'мāла-кум	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:1	ولنبلونكم	ўа-ла-наблуўа-нна-кум	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:2	حتى	ҳаттā		Союз начинания
47:31:3	نعلم	на'лама	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
47:31:4	المجهدين	л-муджāхидй на	← [جهد] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться →	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			усердствующий	
47:31:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:6	والصبرين	ʔa-ṣ-ṣābirīna	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
47:31:7	ونبلوا	ʔa-наблуʔa	= [نَبَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
47:31:8	أخباركم	ʔaḫbāra-кум	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:32:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:32:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:32:3	كفروا	кафару	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:4	وصدوا	ʔa-ṣaddū	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:5	عن	ʔан		Предлог
47:32:6	سبيل	сабили	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:32:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:32:8	وشاقوا	ʔa-šāqqū	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:9	الرسول	р-расула	← [رَسَل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:10	من	мин		Предлог
47:32:11	بعد	баʔди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
47:32:12	ما	mā		Относительное местоимение
47:32:13	تبين	табайяна	← [تَبَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать,	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			распознавать; понимать, обнаруживать	
47:32:14	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:15	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:16	لن	лан		Частица отрицания
47:32:17	يضرّوا	йадуррū	= [ضرّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:18	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:32:19	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:20	وسيحبط	ўа-са-йухбиту	← [حبط] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:32:21	أعملهم	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:33:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
47:33:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:33:3	ءامنوا	'āманū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:33:4	أطيعوا	'ати'ū	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:33:6	وأطيعوا	ўа-'ати'ū	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:7	الرسول	р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:33:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
47:33:9	تبطلوا	тубтилū	← [بطلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:10	أعملكم	'а'мāла-кум	← [عَمِلَ] работать, трудиться;	Имя существительное, м. р.,

			делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:34:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:34:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:34:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:4	وَصَدُّوا	ўа-џаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:5	عَنْ	'ан		Предлог
47:34:6	سَبِيلٍ	сабийли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:34:7	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:34:8	ثُمَّ	сумма	потом	Соединительный союз
47:34:9	مَاتُوا	мātӯ	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:10	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:11	كُفَّارٍ	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
47:34:12	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:34:13	يَغْفِرُ	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать, скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:34:14	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:34:15	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:35:1	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
47:35:2	تَهْنَأُوا	тахинӯ	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:3	وَتَدْعُوا	ўа-тад'ӯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:4	إِلَى	'илā		Предлог
47:35:5	السَّلَامِ	с-салми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			свободным → мир, перемирие	
47:35:6	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔантуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:7	الْأَعْلُونَ	л-ʔаʔлаʔна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся; Всевышний	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
47:35:8	وَاللَّهُ	ʔa-л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:35:9	مَعَكُمْ	маʔа-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:10	وَلَنْ	ʔa-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
47:35:11	يَتْرَكُ	йатира-кум	= [وَتَرَ] сделать что-либо непарным, одиночным; натягивать; причинять ущерб, вред	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:12	أَعْمَلَكُمْ	ʔаʔмāла-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:1	إِنَّمَا	ʔинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
47:36:2	الْحَيَاةُ	л-хайāту	← [حَيَا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:36:3	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:36:4	لَعِبَ	лаʔибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
47:36:5	وَلَهُو	ʔа-лахʔун	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
47:36:6	وَأِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
47:36:7	تُؤْمِنُوا	туʔминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:8	وَتَتَّقُوا	ʔа-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; лагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

47:36:9	يؤتكم	йу'ти-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:10	أجوركم	'уджӯра-кум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:11	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
47:36:12	يسئلكم	йас'ал-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:13	أمولكم	'амўала-кум	← [مَلَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:1	إن	'ин		Частица условия
47:37:2	يسئلكموها	йас'ал-кумӯ-хā	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:37:3	فيحفكم	фа-йухфи-кум	← [خَفِيَ] радушно, приветливо встречать, принимать с почётом; ходить босиком, чувствовать боль в ногах → IV разувать; заставить стереть ногу, копыто; допытывать; расспрашивать, стараться разузнать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:4	تبخلوا	табхалӯ	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:5	ويخرج	ўа-йухридж	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:37:6	أضغنكم	'адгāна-кум	← [ضَغِنَ] питать злобу, злобствовать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:1	هأنتم	хā-'антум		Слитная частица обращения; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:2	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
47:38:3	تدعون	туд'аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:4	لتنفقوا	ли-тунфиқӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

47:38:5	في	фй		Предлог
47:38:6	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:38:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:38:8	فمنكم	фа-мин-кум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:9	من	ман		Относительное местоимение
47:38:10	يبخل	йабхалу	= [بخل] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
47:38:12	يبخل	йабхал	= [بخل] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:13	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
47:38:14	يبخل	йабхалу	= [بخل] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:15	عن	’ан		Предлог
47:38:16	نفسه	нафси-хй	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:17	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:38:18	الغني	л-ғаниййу	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
47:38:19	وأنتم	ўа-’антуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:20	الفقراء	л-фуқарā’у	← [فقر] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:38:21	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
47:38:22	تولوا	татаўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:23	يستبدل	йастабдил	← [بدل] менять, изменять → X обменивать; заменять	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:24	قوما	қаўман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

			(<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	
47:38:25	غَيْرِكُمْ	ғайра-кум	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:26	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
47:38:27	لَا	лā		Частица отрицания
47:38:28	يَكُونُوا	йакўнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:38:29	أَمْثَلَكُمْ	’амсāла-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.